

# Sepher ZekarYah (Zechariah)

## Chapter 7

Shavua Reading Schedule (47th sidrah) - Zec 7 - 14

אָרְבַּע יָמִים בְּרִבְעֵי עָשָׂר חֹדֶשׁ כִּסְלֵוֹ זֶכְרְיָהוּ וְהָיָה בְּשָׁנָתָא אֲרַבְעָה לְחֹדֶשׁ הַרְבִּיעִי בְּכִסְלֵוֹ  
Zech7:1

אָרְבַּע יָמִים בְּרִבְעֵי עָשָׂר חֹדֶשׁ כִּסְלֵוֹ זֶכְרְיָהוּ וְהָיָה בְּשָׁנָתָא אֲרַבְעָה לְחֹדֶשׁ הַרְבִּיעִי בְּכִסְלֵוֹ

1. way'hi bish'nath 'ar'ba` l'Dar'yawesh hamelek hayah d'bar-Yahúwah 'el-Z'kar'Yah b'ar'ba`ah lachodesh hat'shi`i b'Kis'lew.

**Zec7:1** And it was in the fourth year of King Daryawesh, the Word of אָרְבַּע came to ZekarYah on the fourth day of the ninth month, in Kislew.

<7:1> Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ τετάρτῳ ἔτει ἐπὶ Δαρείου τοῦ βασιλέως ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Ζαχαριαν τετράδι τοῦ μηνὸς τοῦ ἐνάτου, ὃς ἐστὶν Χασελεῦ,

1 Kai egeneto en tō tetartō etei epi Dareiou tou basileōs egeneto logos kyriou

And it came to pass in the fourth year of Darius the king, came the Word of YHWH pros Zacharian tetradi tou mēnos tou enatou, hos estin Chaseleu, to Zechariah the fourth of the month ninth, which is Chisleu.

בְּיָמֵינוּ שָׁנָה אֲרַבְעָה לְחֹדֶשׁ כִּסְלֵוֹ זֶכְרְיָהוּ וְהָיָה בְּשָׁנָתָא אֲרַבְעָה לְחֹדֶשׁ הַרְבִּיעִי בְּכִסְלֵוֹ  
וְהָיָה בְּשָׁנָתָא אֲרַבְעָה לְחֹדֶשׁ הַרְבִּיעִי בְּכִסְלֵוֹ

2. wayish'lach Beyth-'El Sar-'etser w'Regem melech wa'anashayu l'chaloth 'eth-p'ney Yahúwah.

**Zec7:2** When they had sent Saretser and Regem melech to Beyth'El and their men to seek the favor of אָרְבַּע,

<2> καὶ ἐξαπέστειλεν εἰς Βαιθηλ Σαρασαρ καὶ Αρβεσεερ ὁ βασιλεὺς καὶ οἱ ἄνδρες αὐτοῦ τοῦ ἐξιλάσασθαι τὸν κύριον

2 kai exapesteilen eis Baithēl Sarasar kai Arbeseer ho basileus

And sent to Beth-el Sherezar, and Regem the king, kai hoi andres autou tou exilasasthai ton kyrion and his men, to atone YHWH,

וְהָיָה בְּשָׁנָתָא אֲרַבְעָה לְחֹדֶשׁ כִּסְלֵוֹ זֶכְרְיָהוּ וְהָיָה בְּשָׁנָתָא אֲרַבְעָה לְחֹדֶשׁ הַרְבִּיעִי בְּכִסְלֵוֹ  
וְהָיָה בְּשָׁנָתָא אֲרַבְעָה לְחֹדֶשׁ הַרְבִּיעִי בְּכִסְלֵוֹ

גַּלְאֵמֶר אֶל-הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר לְבֵית-יְהוָה צְבָאוֹת וְאֶל-הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הֲאִבְכֶּה בְּחֹדֶשׁ הַחֲמִשִּׁי הַנִּזְזָר כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי זֶה כְּמָה שָׁנִים: פ

**3. le'mor 'el-hakohanim 'asher l'beyth-Yahúwah ts'ba'oth w'el-han'bi'im le'mor ha'eb'keh bachodesh hachamishi hinazer ka'asher `asithi zeh kameh shanim.**

**Zec7:3 speaking to the priests who belong to the house of יהוה of hosts, and to the prophets, saying, Shall I weep in the fifth month and abstain, as I have done these many years?**

<3> λέγων πρὸς τοὺς ἱερεῖς τοὺς ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου παντοκράτορος καὶ πρὸς τοὺς προφήτας λέγων Εἰσελήλυθεν ὧδε ἐν τῷ μηνὶ τῷ πέμπτῳ τὸ ἁγίασμα, καθότι ἐποίησα ἤδη ἱκανὰ ἔτη.

**3 legōn pros tous hierois tous en tō oikō kyriou pantokratoros saying to the priests in the house of YHWH almighty, kai pros tous prophētas legōn Eiselēlythen hōde en tō mēni tō pemptō and to the prophets, saying, has entered here in the fifth month to hagiaσμα, kathoti epoiēsa ēdē hikana etē. The sanctified offering, as it did already a fit number of years.**

יהוה דְבַר־יְהוָה צָבָאוֹת אֵלֵי לֵאמֹר:  
 4 יהוה אֱלֹהֵינוּ יָבֹא בַּחֹדֶשׁ הַחַמִּישִׁי וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וְאֵנִי עֹשֶׂה כְּכִלְיֵי הַחֹדֶשׁ הַזֶּה כְּכִלְיֵי הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי כְּכִלְיֵי הַחֹדֶשׁ הַחַמִּישִׁי וְכְכִלְיֵי הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי כִּי־צָמַתְתֶּם וְסָפַדְתֶּם בְּחִמְיָשִׁי וּבְשִׁבְעֵי וְזָה שִׁבְעִים שָׁנָה הַצֹּם צָמַתְנִי אָנֹכִי:

**4. way'hi d'bar-Yahúwah ts'ba'oth 'elay le'mor.**

**Zec7:4 Then the Word of יהוה of hosts came to me, saying,**

<4> καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου τῶν δυνάμεων πρὸς με λέγων

**4 kai egeneto logos kyriou tōn dynameōn pros me legōn And came to pass the Word of YHWH of the forces to me, saying,**

יהוה אֱלֹהֵינוּ יָבֹא בַּחֹדֶשׁ הַחַמִּישִׁי וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וְאֵנִי עֹשֶׂה כְּכִלְיֵי הַחֹדֶשׁ הַזֶּה כְּכִלְיֵי הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי כְּכִלְיֵי הַחֹדֶשׁ הַחַמִּישִׁי וְכְכִלְיֵי הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי כִּי־צָמַתְתֶּם וְסָפַדְתֶּם בְּחִמְיָשִׁי וּבְשִׁבְעֵי וְזָה שִׁבְעִים שָׁנָה הַצֹּם צָמַתְנִי אָנֹכִי:  
 5 יהוה אֱלֹהֵינוּ יָבֹא בַּחֹדֶשׁ הַחַמִּישִׁי וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וְאֵנִי עֹשֶׂה כְּכִלְיֵי הַחֹדֶשׁ הַזֶּה כְּכִלְיֵי הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי כְּכִלְיֵי הַחֹדֶשׁ הַחַמִּישִׁי וְכְכִלְיֵי הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי כִּי־צָמַתְתֶּם וְסָפַדְתֶּם בְּחִמְיָשִׁי וּבְשִׁבְעֵי וְזָה שִׁבְעִים שָׁנָה הַצֹּם צָמַתְנִי אָנֹכִי:

**5. 'emor 'el-kal-`am ha'arets w'el-hakohanim le'mor ki-tsam'tem w'saphod bachamishi ubash'bi'i w'zeh shib'im shanah hatsom tsam'tuni 'ani.**

**Zec7:5 Say to all the people of the land and to the priests saying, When you fasted and mourned in the fifth and in seventh months these seventy years, did you truly fast to Me, even to Me?**

<5> Εἰπὸν πρὸς ἅπαντα τὸν λαὸν τῆς γῆς καὶ πρὸς τοὺς ἱερεῖς λέγων Ἐὰν νηστεύσητε ἢ κόψησθε ἐν ταῖς πέμπταις ἢ ἐν ταῖς ἑβδόμαις, καὶ ἰδοὺ ἑβδομήκοντα ἔτη μὴ νηστεΐαν νενηστεύκατέ μοι;

**5 Eipon pros hapanta ton laon tēs gēs kai pros tous hierois legōn Speak to all the people of the land, and to the priests, saying, Ean nēsteusēte ē kopsēsthe en tais pemptais ē en tais hebdomais, If you should fast or beat your chest in the fifth or in the seventh months, kai idou hebdomēkonta etē mē nēsteian nenēsteukate moi?**

and behold, for seventy years, by fasting have you fasted to me?

וּכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׁתּוּ הַלֹּא אַתֶּם הַאֲכָלִים וְאַתֶּם הַנְּשׂוֹתִים׃  
וּכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׁתּוּ הַלֹּא אַתֶּם הַאֲכָלִים וְאַתֶּם הַנְּשׂוֹתִים׃

6. w'hi tho'k'lu w'hi thish'tu halo' 'atem ha'ok'lim w'atem hashothim.

**Zec7:6** And when you eat and when drink, it was not for those eating, and for those drinking?

<6> καὶ ἐὰν φάγητε ἢ πίητε, οὐχ ὑμεῖς ἐσθετε καὶ ὑμεῖς πίνετε;

6 kai ean phagēte ē piēte, ouch hymeis esthete kai hymeis pinete?

And if you should eat or should drink, do you not eat and drink to yourselves?

זֶה הַלֹּא אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד  
הַנְּבִיאִים הָרְאשֹׁנִים בְּהִיּוֹת יְרוּשָׁלַם יְשֻׁבָת  
וְשִׁלּוּהָ וְעָרֶיהָ סְבִיבֹתֶיהָ וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה יֹשֵׁב׃ פ

7. halo' 'eth-had'barim 'asher qara' Yahúwah b'yad han'bi'im hari'shonim  
bih'yoth Y'rushalam yoshebeth ush'lewah w'areyah s'bibotheyah  
w'haNegeb w'hash'phelah yosheb.

**Zec7:7** Are not these the words which proclaimed by the hand of the former prophets, when Yerushalam was inhabited and prosperous along with its cities around it, and the Negeb and the foothills were inhabited?

<7> οὐχ οὗτοι οἱ λόγοι εἰσίν, οὓς ἐλάλησεν κύριος ἐν χερσὶν τῶν προφητῶν τῶν ἔμπροσθεν, ὅτε ἦν Ἱερουσαλημ κατοικουμένη καὶ εὐθηνούσα καὶ αἱ πόλεις αὐτῆς κυκλόθεν καὶ ἡ ὄρεινή καὶ ἡ πεδινὴ κατωκεῖτο;

7 ouch houtoi hoi logoi eisin, hous elalēsen kyrios

not these my words Are, which YHWH spoke

en chersin tōn prophētōn tōn emprosthen,

by the hands of the prophets, of the ones before,

hote ēn Ierousalēm katoikoumenē kai euthēnousa kai hai poleis autēs kyklothen

when Jerusalem was inhabited, and prospering? and her cities round about,

kai hē oreinē kai hē pedinē katōkeito?

and the mountainous area, and the plain was inhabited?

חַוִּיָּהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-זְכַרְיָה לֵאמֹר׃  
חַוִּיָּהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-זְכַרְיָה לֵאמֹר׃

8. way'hi d'bar-Yahúwah 'el-Z'kar'Yah le'mor.

**Zec7:8** Then the Word of came to ZekarYah saying,

<8> καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Ζαχαριαν λέγων

8 kai egeneto logos kyriou pros Zacharian legōn

And came to pass the Word of YHWH to Zechariah, saying,

וְאָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר מִשְׁפַּט אֱמֶת שְׁפֹטוּ  
 וְחֹסֵד וּרְחֻמִּים עֲשׂוּ אִישׁ אֶת-אֶחָיו:

**9. koh 'amar Yahúwah ts'ba'oth le'mor mish'pat 'emeth sh'photu w'cheded w'rachamim `asu 'ish 'eth-'achiu.**

**Zec7:9** Thus speaks יהוה of hosts, saying,  
 Judge true judgment and practice kindness and compassion each man to his brother;

<9> Τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Κρίμα δίκαιον κρίνατε καὶ ἔλεος καὶ οἰκτιρμὸν ποιεῖτε ἕκαστος πρὸς τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ

9 Tade legei kyrios pantokratōr Krima dikaion krintate

Thus says YHWH almighty, saying, judgment A just you shall judge,  
 kai leos kai oiktirmon poieite hekastos pros ton adelphon autou  
 and mercy and compassion let execute each towards his brother!

וְאַל־מְנַה וְיָתוֹם גְּר וְעָנִי אֶל-תִּעֲשֹׂקוּ  
 וְרַעַת אִישׁ אֶחָיו אֶל-תִּחְשְׁבוּ בְלִבְבְּכֶם:

**10. w'al'manah w'yathom ger w'`ani 'al-ta`ashoqu w'ra`ath 'ish 'achiu 'al-tach'sh'bu bil'bab'kem.**

**Zec7:10** and do not oppress the widow or the orphan, the stranger or the poor;  
 and do not devise the evil of a man against his brother in your heart.

<10> καὶ χήραν καὶ ὄρφανὸν καὶ προσήλυτον καὶ πένητα μὴ καταδυναστεύετε, καὶ κακίαν ἕκαστος τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ μὴ μνησικακείτω ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν.

10 kai chēran kai orphanon kai prosēlyton kai penēta mē katadynasteuete,  
 And the widow and orphan and foreigner and needy tyrannize not!

kai kakian hekastos tou adelphou autou mē mnēsikakeitō en tais kardiais hymōn.  
 and the hurt each of his brother not let resent in your hearts!

וַיֹּאזְנִיחֻם הַכְּבִידוֹ מִשְׁמוֹעַ  
 יֵאָמְרוּ אֲנִי לְהִקְשִׁיב וְיִהְיֶנּוּ כִּתְּף סוֹרֶת

**11. way'ma'anu l'haq'shib wayit'nu katheph sorareth w'az'neyhem hik'bidu mish'mo`a.**

**Zec7:11** But they refused to pay attention and turned a stubborn shoulder  
 and stopped their ears from hearing.

<11> καὶ ἠπίεθσαν τοῦ προσέχειν καὶ ἔδωκαν νῶτον παραφρονούντα καὶ τὰ ὦτα αὐτῶν ἐβάρυναν τοῦ μὴ εἰσακούειν

11 kai ēpeithēsan tou prosechein kai edōkan nōton paraphronounta

And they resisted to take heed, and they gave their backside ranting,  
kai ta ōta autōn ebarynan tou mē eisakouein  
and their ears pressed to not listen,

יבולבם שמו שמיר משמוע את-התורה ואת-הדברים  
אשר שלח יהוה צבאות ברוחו ביד הנביאים הראשונים  
ויהי קצף גדול מאת יהוה צבאות:

12. w'libam samu shamir mish'mo`a 'eth-hatorah w'eth-had'barim  
'asher shalach Yahúwah ts'ba'oth b'rucho b'yad han'bi'im hari'shonim  
way'hi qetseph gadol me'eth Yahúwah ts'ba'oth.

Zec7:12 They made their hearts adamant against hearing the law and the words  
which ~~אשר~~ of hosts had sent by His Spirit by the hand of the former prophets;  
therefore great wrath came from ~~אשר~~ of hosts.

<12> καὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν ἔταξαν ἀπειθῆ τοῦ μὴ εἰσακούειν τοῦ νόμου μου  
καὶ τοὺς λόγους, οὓς ἐξαπέστειλεν κύριος παντοκράτωρ  
ἐν πνεύματι αὐτοῦ ἐν χερσὶν τῶν προφητῶν τῶν ἔμπροσθεν·  
καὶ ἐγένετο ὄργη μεγάλη παρὰ κυρίου παντοκράτορος.

12 kai tēn kardia autōn etaxan apeithē tou mē eisakouein tou nomou mou  
and their heart was ordered for resisting persuasion, to not listen to my law,  
kai tous logous, hous exapesteilen kyrios pantokratōr en pneumatī autou  
and the words which sent out YHWH almighty by his Spirit,  
en chersin tōn prophētōn tōn emprosthen;  
by the hands of the prophets, of the ones before.  
kai egeneto orgē megalē para kyriou pantokratoros.  
And there was anger great by YHWH almighty.

יגויהי באשר-קרא ולא שמעו כן יקראו  
ולא אשמע אמר יהוה צבאות:

13. way'hi ka'asher-qara' w'lo' shame`u ken yiq'r'u  
w'lo' 'esh'ma`amar Yahúwah ts'ba'oth.

Zec7:13 And it shall be, as He called and they would not listen,  
so they called and I would not listen, says ~~אשר~~ of hosts;

<13> καὶ ἔσται ὃν τρόπον εἶπεν καὶ οὐκ εἰσήκουσαν αὐτοῦ,  
οὕτως κεκραξονται καὶ οὐ μὴ εἰσακούσω, λέγει κύριος παντοκράτωρ.

13 kai estai hon tropon eipen kai ouk eisēkousan autou,  
And it shall be in which manner I spoke, and they did not listen to him,  
houtōs kekraxontai kai ou mē eisakousō, legei kyrios pantokratōr.

so they shall cry out, and in no way shall I listen, says YHWH almighty.

14 וְאֶסְעָרֵם עַל כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּם וְהָאָרֶץ נִשְׁמָחָה  
וְאֶחָרֵיהֶם מֵעַבְרָה וּמִשָּׁב וַיִּשְׂיֵמוּ אֶרֶץ־חֲמָדָה לְשִׁמְחָה: פ

14. w'esa`arem `al kal-hagoyim 'asher lo'-y'da`um w'ha'arets nashamah  
'achareyhem me`ober umishab wayasimu 'erets-chem'dah l'shamah.

**Zec7:14** but I stormed them away among all the nations whom they have not known.  
Thus the land is wasted behind them, from passing through and from returning,  
for they made the pleasant land desolate.

<14> καὶ ἐκβαλῶ αὐτοὺς εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἃ οὐκ ἔγνωσαν,  
καὶ ἡ γῆ ἀφανισθήσεται κατόπισθεν αὐτῶν ἐκ διοδεύοντος καὶ ἐξ ἀναστρέφοντος·  
καὶ ἔταξαν γῆν ἐκλεκτὴν εἰς ἀφανισμόν.

14 kai ekbalō autous eis panta ta ethnē, ha ouk egnōsan,  
And I shall cast them into all the nations which they did not know.

kai hē gē aphanisthēsetai katopisthen autōn  
And the land shall be obliterated after them

ek diodeuontos kai ex anastrephontos;  
from traveling, and from returning through it.

kai etaxan gēn eklektēn eis aphanismon.  
Yes, they ordered up the land choice for extinction.